

## **Catena trasmissione**

### **Controllo e regolazione:**

1. Sistemare la motocicletta sul cavalletto centrale con la marcia in folle e l'interruttore principale sulla posizione "OFF".
  2. Girare lentamente la ruota posteriore e controllare che la catena di trasmissione e i pignoni non siano danneggiati, usurati, secchi o rugginosi. Sostituire la catena o i pignoni se sono danneggiati o usurati. Se la catena sembra secca o mostra segni di ruggine, ha bisogno di una lubrificazione supplementare.
  3. Spostare la catena (1) su e giù con le dita e misurarne il lasco. Esso deve essere di 15 — 25 mm e non deve mai superare i 40 mm.
- (A) Denti pignone danneggiati      (B) Denti pignone usurati  
(C) Denti pignone normali
- 

## **Antriebskette**

### **Überprüfung und Einstellung:**

1. Bei auf Leerlauf geschaltetem Getriebe und ausgeschaltetem Zündschalter das Motorrad auf dem Mittelständer aufbocken.
  2. Das Hinterrad langsam drehen und dabei die Antriebskette und/oder Kettenräder auf Beschädigung, Abnutzung, Ölmangel oder Rost überprüfen. Falls Antriebskette und/oder Kettenräder beschädigt oder abgenutzt sind, müssen diese ausgewechselt werden. Falls die Kette trocken zu sein scheint oder Anzeichen von Rost aufweist, muß diese zusätzlich geölt werden.
  3. Bewegen Sie die Kette (1) mit Ihren Fingern nach oben und unten und messen Sie den Durchhang. Der Durchhang sollte auf 15—25 mm eingestellt werden; er darf niemals 40 mm überschreiten.
- (A) Beschädigter Kettenradzahn      (B) Abgenutzter Kettenradzahn  
(C) Normaler Kettenradzahn